Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ広報とよあけ（ベトナム語版）

Ngày 1 tháng11 năm 2026 No.92

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0562－85－1031

Tháng 11 là tháng tăng cường phòng chống bạo hành trẻ em

（11 月は児童虐待防止推進月間）

◆Ba mẹ có đang lo lắng về vấn đề liên quan đến con cái không? ～Hãy lan tỏa cách nuôi con không dùng đòn roi hay các cách thức trừng phạt cơ thể.

Phòng hỗ trợ nuôi con Phụ trách tư vấn gia đình trẻ em

Đánh trẻ em bị pháp luật nghiêm cấm .

Hỏi: Dạy dỗ và trừng phạt cơ thể khác nhau thế nào?
Đáp: Dạy dỗ là hỗ trợ trẻ phát triển nhân cách, phát huy tài năng và có thể sống tự lập trong đời sống xã hội. Để làm được điều đó, thay vì sử dụng đòn roi, người lớn cần giải thích bằng lời nói, làm mẫu hoặc sử dụng những phương pháp mà trẻ có thể hiểu được để giúp trẻ biết mình nên làm gì.

Hỏi: Vì sao không được đánh mắng hoặc dùng lời nói xúc phạm trẻ?
Đáp: Khi trẻ liên tục phải chịu hình phạt thân thể hoặc những lời nói gây tổn thương sẽ gây ra nhiều ảnh hưởng tiêu cực cả về thể chất lẫn tinh thần của trẻ.
Điều này cũng được khoa học chứng minh.

＊Trong quá trình chăm sóc và nuôi dạy con, có thể ba mẹ sẽ cảm thấy áp lực hoặc cô đơn vì những khó khăn trong việc nuôi dạy. Khi đứng giữa những nỗi lo lắng và bất an trong lòng hãy thoải mái trao đổi. Chúng tôi sẽ cùng ba mẹ tìm cách để ba mẹ có thể yên tâm nuôi dạy con.



Nơi tư vấn:
Phòng hỗ trợ nuôi con, bộ phận tư vấn gia đình trẻ em.
Tel:0562-91-0008
（Ngày thường 9h～17h）
Đường dây nóng tiếp nhận các trường hợp nghi ngờ trẻ bạo hành hoặc bị ngược đãi.
Tel: 189 （Miễn phí, 365 ngày, 24h）

Có thể tư vấn ẩn danh và thông tin được bảo mật

◆Thành phố đang thực hiện việc ưu tiên hẹn trước !

（市役所本庁舎全課で試験的に窓口優先予約実施中です！）

Thực hiện thí nghiệm tại tất cả các quầy tiếp dân thuộc Toà thị chính.

Ưu tiên đặt hẹn là việc ưu tiên hướng dẫn tại quầy dịch vụ cho những người đã đặn hẹn trước. Khi đặt hẹn bằng những thao tác đơn giản có thể rút ngắn được thời gian chờ đợi.

Phương pháp đặt hẹn trước
Truy cập mục「オンライン窓口（申請．予約等）」hoặc truy cập trang web chính thức của Thành phố để đặt lịch hẹn

Line Thành Phố

Trang Web Thành phố





※ Liên hệ từng phòng ban để biết thêm chi tiết

Hàng tháng có phát hành những bài viết v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho người có quốc tịch nước ngoài.

Hỗ trợ nuôi con

Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査)　Địa điểm：Trung tâm y tế Thành Phố

Danh mục	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ 3 tháng tuổi	Sinh tháng 8 năm 2026	Ngày 2 tháng 12 (Thứ Tư)	○ Thành phố sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng. ○ Hãy xác nhận nội dung, ghi những mục cần thiết và mang theo. ✿ *Tháng 11 thư hướng dẫn sẽ được gửi đến những hộ gia đình có trẻ thuộc đối tượng khám sức khỏe. Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con.*
Khám sức khỏe trẻ 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 5 năm 2025	Ngày 9 tháng 12 (Thứ Tư)	
Khám nha khoa trẻ 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 8 năm 2024	Ngày 8 tháng 12 (Thứ Ba)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi	Sinh tháng 11 năm 2023	Ngày 1 tháng 12 (Thứ Ba) Ngày 10 tháng 12 (Thứ Năm)	

Tiêm phòng định kỳ (定期予防接種)

Trẻ em: Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, HPV.

Thai phụ: Vắc xin phòng ngừa vi rút RS cho cả mẹ và con

Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.

Vui chơi (あそび)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng
Hội giao lưu gia đình có con đa thai (Hội Sakuranbo)	Tháng 11 nghỉ	Trung tâm hỗ trợ nuôi con「Takenoko」	Ba mẹ và con trong gia đình có con đa thai
Nhà trẻ<< Hội thảo giao lưu về nuôi dạy con cái >> (Tham gia tự do) Hãy trực tiếp đến	Ngày 10 (Thứ ba) 10h ～11h	Aoitori. Sakae. Nanbu. Seibu	Trẻ em từ 0 tuổi đến trước khi nhập học và người giám hộ.
	Ngày 17 (Thứ ba) 10h ～11h	Futamuradai.Yakata. Chubu	

Lớp học (まなび)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng	Số người tối đa	Đăng ký
Lớp học cho thai phụ Phiên bản đặc biệt ① Buổi nói chuyện ② Buổi nói chuyện +Thực hành nấu ăn	Ngày28（Thứ bảy） ①10h00～11h30 ②10h00～13h30	Trung tâm chăm sóc sức khỏe（保健センター）	Thai phụ và gia đình	① 32 Người ② 10 Nhóm	Đăng ký tại Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake đến 13/11/2026（Thứ sáu）
Lớp học gia đình「Thông tin nuôi con và phần đọc sách cho bé yêu」	Ngày 24（Thứ ba）13h20～14h30	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko（子育て支援センターたけのこ）		14 Người	Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake（Ưu tiên thứ tự đến trước）
Lớp học về ăn dặm（Phần đầu）	Ngày 17（Thứ ba） ①13h10～13h55 ②14 h30～15h15	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko（子育て支援センターたけのこ）	Trẻ bắt đầu ăn dặm và người giám hộ	Mỗi khung giờ ①② 10 nhóm	
Lớp học về ăn dặm（Phần cuối）	Ngày 16（Thứ hai）10h15～11h15	Trung tâm chăm sóc sức khỏe（保健センター）	Trẻ từ khoảng 9～11 tháng, bắt đầu ăn dặm 3 bữa ăn dặm và người giám hộ	10 Nhóm	Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

Hàng tháng có phát hành những bài viết v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho người có quốc tịch nước ngoài.

Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0562-85-1031

◆Thời hạn nộp thuế tháng này（今月の納期）

Phòng quản lý nợ・ Phòng y tế bảo hiểm ・Phòng Trường thọ

Phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân *(国民健康保険税)*
Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau *(後期高齢者医療保険料)*
Phí bảo hiểm chăm sóc *(介護保険料)*



Thời hạn nộp Ngày 30 tháng 11 (Thứ Hai) ***Kỳ thứ 5***

※ Những người sử dụng hình thức chuyển khoản qua tài khoản ngân hàng vui lòng xác nhận lại số dư tài khoản trễ nhất vào ngày hôm trước của thời hạn nộp.

◆Tư vấn giáo dục và nuôi dạy con cái（相談窓口）

Tên gọi	Đặt hẹn trước	Thời gian	Liên hệ	
Tư vấn nhi đồng	—	Thứ hai ～ Thứ sáu（Trừ ngày lễ）	Trung tâm gia đình trẻ em（Trong phòng hỗ trợ nuôi con ）	Tel: 0562-91-0008
Tư vấn nuôi con	Web	4/11（thứ tư）, 18/11（thứ tư）, 25/11（thứ tư）, 16/12（thứ tư）, 23/12（thứ tư）	Phòng hỗ trợ nuôi con	Tel: 0562-85-3950
	—	Thứ hai ～ Thứ bảy（Trừ ngày lễ）	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko	Tel:080-9275-2474

◆Lễ hội giao lưu quốc tế～Vòng tròn giao lưu kết nối cộng đồng

（国際交流フェスタ～みんなでつなごう交流の輪～）

Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố



【Thời gian】Ngày 29 Tháng 11（Chủ nhật） 13h ～16h
【Địa điểm】Phòng triển lãm - Nhà văn hoá Thành Phố
【Đối tượng】Ai cũng có thể tham gia
【Nội dung】Âm nhạc quốc tế, trò chơi quốc tế, biểu diễn...
【Phí tham gia】Miễn phí
【Đăng ký】Không cần đăng ký

◆Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài

（外国人無料相談会）



Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake（TIRA） Số điện thoại:0562-92-4649

【Thời gian】Ngày 15 tháng 11 năm 2026 (Chủ nhật) ・Ngày 17 tháng 1 năm 2027 (Chủ nhật) ・Ngày 21 tháng 3 năm 2027 (Chủ nhật, ngày lễ) *13:00-16:00* (*1 người 30 phút*)
【Địa điểm】Trung tâm giao lưu cộng sinh Karatto- Phòng Katsudo Tầng 3 tòa nhà 南館.
【Đối tượng】Cư dân thành phố sinh sống và làm việc tại thành phố Toyoake（Không phân biệt quốc tịch）
【Nội dung tư vấn】①Visa Nhật Bản cần thiết để kết hôn với người nước ngoài, tuyển dụng và việc làm liên quan đến người nước ngoài・②Visa vĩnh trú tại Nhật Bản・③Xin nhập quốc tịch Nhật Bản ・④Trao đổi thảo luận với chuyên viên hành chính liên quan đến kết hôn quốc tế và thủ tục nhận con nuôi quốc tế
【Nơi đăng ký】Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake（Cần điện thoại đặt hẹn trước）

Hàng tháng có phát hành những bài viết v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho người có quốc tịch nước ngoài.

Lễ hội phòng chống thiên tai địa phương

（地域防災フェスタ）



Sự kiện trải nghiệm phòng chống thiên tai, vừa chơi vừa học

Địa điểm: Bãi cỏ Karatake（Futamaradai 3-1）
Nhà sinh hoạt cộng đồng khu nhà ở Toyoakedanchi
（Tầng 1 - Keyaki Terasu）
Thời gian: Ngày 6 tháng 12 năm 2026　11ｈ～15ｈ

Cùng ngày tại Karato cũng tổ chức sự kiện phòng chống thiên tai



Hãy cùng nhau tham gia lễ hội phòng chống thiên tai cộng đồng
Cùng nhau vượt qua ranh giới quốc tịch và văn hóa ！
Có rất nhiều thông tin và hoạt động liên quan đến phòng chống thiên tai ！

Bộ phận chính sách kế hoạch

◆Thư viện（図書館）

Số điện thoại:0562-92-4946



Từ tháng 11 cách sử dụng máy tự động mượn sách sẽ thay đổi sang phương thức đưa mã vạch vào vị trí đọc

※ *Để biết chi tiết vui lòng xem áp phích bên trong thư viện hoặc hỏi nhân viên.*

◆Chú ý nhện goá phụ lưng đỏ

（セアカゴケグモに注意）



Phòng môi trường- Bộ phận bảo vệ môi trường

Gần đây Thành phố liên tục ghi nhận các trường hợp nhìn nhện goá phụ lưng đỏ – một loài vật ngoại lai xâm hại được chỉ định tại Nhật Bản. Loại nhện này thường sinh sống ở những nơi như bên trong rãnh thoát nước, khe hở của nắp lưới thoát nước và mặt dưới của nắp đậy, phần chân hàng rào, mặt trong các khối gạch ở bồn hoa, các khe hở giữa các phiến đá tại nghĩa trang.
Loài nhện này không có tính hung hăng và khá hiền, tuy nhiên nhện cái có nọc độc cần chú ý không dùng tay chạm vào nhện và không tự ý bắt nhện bằng tay.

Trang web Thành phố

Số chuyên dùng cho người nước ngoài
TEL **0562－85－1031**
（8：30－17：15）

Thông tin đa ngôn ngữ thành phố Toyoake
@ToyoakeCity.MultilingualInformation

Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL：https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm

Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindenchou
Toyoakeshi　〒470-1195　TEL:0562-92-8306
URL:https://www.city.toyoake.lg.jp

Hàng tháng có phát hành những bài viết v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho người có quốc tịch nước ngoài.